

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

A Professzionális Fordításszolgáltatók Egyesülete (székhely: 1056 Budapest, Belgrád rakpart 26. II. emelet 1. ajtó, „**Egyesület**”) elkötelezett ügyfelei személyes adatainak védelme iránt, ezért kiemelt figyelmet fordít arra, hogy a személyes adatok gyűjtése, kezelése, felhasználása, feldolgozása és esetleges továbbítása során az *információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény*, a *gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól szóló 2008. évi XLVIII. törvény*, az *elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény*, a *kutatás és közvetlen üzletszerzés célját szolgáló név- és lakcímadatok kezeléséről szóló 1995. évi CXIX. törvény*, valamint a 2018. május 25. napjától alkalmazandó, a *természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 2016/679/EU rendelet*, azaz a GDPR és az egyéb vonatkozó jogszabályok, nemzeti és nemzetközi ajánlások rendelkezéseit megtartva járjon el.

Önök az Egyesületben betöltött tagsági jogviszonyukkal, illetve a weboldal használatával elismerik, hogy a jelen adatkezelési tájékoztatóban foglaltakat megismerték és hozzájárulnak ahhoz, hogy az Egyesület az Önök által megadott adatokat az irányadó jogszabályok szerint kezelje, nyilvántartsa; egyúttal hozzájárulnak ahhoz, hogy elérhetőségi adataikat az Egyesület az adatbázisában rögzítse abból a célból, hogy a szolgáltatásaival kapcsolatos adatokról, azok változásairól, az Önöket érintő egyéb változásokról, az Egyesület újdonságairól Önöket tájékoztassa.

1. ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

Érintett	Bármely meghatározott, személyes adat alapján azonosított vagy - közvetlenül vagy közvetve - azonosítható természetes személy;
Személyes Adat	Az érintettel kapcsolatba hozható adat - különösen az érintett neve, azonosító jele, valamint egy vagy több fizikai, fiziológiai, mentális, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára jellemző ismeret -, valamint az adatból levonható, az érintettre vonatkozó következtetés;
Különleges Adat	A faji eredetre, a nemzetiséghez tartozásra, a politikai véleményre vagy pártállásra, a vallásos vagy más világnézeti meggyőződésre, az érdek-képviseleti szervezeti tagságra, a szexuális életre vonatkozó személyes adat, az egészségi állapotra, a kóros szenvedélyre vonatkozó személyes adat, valamint a bűnügyi személyes adat;
Hozzájárulás	Az érintett akaratának önkéntes és határozott kinyilvánítása, amely megfelelő tájékoztatáson alapul, és amellyel félreérthetetlen beleegyezését adja a rá vonatkozó személyes adat - teljes körű vagy egyes műveletekre kiterjedő - kezeléséhez;
Tiltakozás	Az érintett nyilatkozata, amellyel személyes adatának kezelését kifogásolja, és az adatkezelés megszüntetését, illetve a kezelt adat törlését kéri;
Adatkezelő	Az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki, vagy amely önállóan vagy másokkal együtt az adat kezelésének célját meghatározza, az adatkezelésre (beleértve a felhasznált

eszközt) vonatkozó döntéseket meghozza és végrehajtja, vagy az adatfeldolgozóval végrehajtatja;

Adatkezelés	Az alkalmazott eljárástól függetlenül az adaton végzett bármely művelet vagy a műveletek összessége, így különösen gyűjtése, felvétele, rögzítése, rendszerezése, tárolása, megváltoztatása, felhasználása, lekérdezése, továbbítása, nyilvánosságra hozatala, összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, törlése és megsemmisítése, valamint az adat további felhasználásának megakadályozása, fénykép-, hang- vagy képfelvétel készítése, valamint a személy azonosítására alkalmas fizikai jellemzők (pl. ujj- vagy tenyérynymat, DNS-minta, íriszkép) rögzítése;
Adattovábbítás	Az adat meghatározott harmadik személy számára történő hozzáférhetővé tétele;
Nyilvánosságra Hozatal	Az adat bárki számára történő hozzáférhetővé tétele;
Adattörlés	Az adat felismerhetetlenné tétele oly módon, hogy a helyreállítása többé nem lehetséges;
Adatmegjelölés	Az adat azonosító jelzéssel ellátása annak megkülönböztetése céljából;
Adatzárolás	Az adat azonosító jelzéssel ellátása további kezelésének végleges vagy meghatározott időre történő korlátozása céljából;
Adatmegsemmisítés	Az adatot tartalmazó adathordozó teljes fizikai megsemmisítése;
Adatfeldolgozás	Az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatok elvégzése, függetlenül a műveletek végrehajtásához alkalmazott módszertől és eszköztől, valamint az alkalmazás helyétől, feltéve, hogy a technikai feladatot az adaton végzik;
Adatfeldolgozó	Az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki, vagy amely szerződés alapján - beleértve a jogszabály rendelkezése alapján kötött szerződést is - adatok feldolgozását végzi;
Adatállomány	Az egy nyilvántartásban kezelt adatok összessége;
Harmadik Személy	Olyan természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki, vagy amely nem azonos az érintettel, az adatkezelővel vagy az adatfeldolgozóval;
EGT-Állam	Az Európai Unió tagállama és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, továbbá az az állam, amelynek állampolgára az Európai Unió és tagállamai, valamint az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban nem részes állam között létrejött nemzetközi szerződés alapján az Európai Gazdasági

Társégről szóló megállapodásban részes állam állampolgárával azonos jogállást élvez;

Harmadik Ország

Minden olyan állam, amely nem EGT-állam;

Adatvédelmi Incidens

Személyes adat jogellenes kezelése vagy feldolgozása, így különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés.

2. AZ ÖNÖK ADATKEZELŐJE ÉS ELÉRHETŐSÉGE

Adatkezelő: Professzionális Fordításszolgáltatók Egyesülete

(székhely: 1056 Budapest, Belgrád rakpart 26. II. emelet 1. ajtó)

Honlap: www.proford.hu

Kapcsolattartó: Bán Miklós

Elérhetőség: +36 1 239 80 43

info@proford.hu

3. A KEZELT ADATOK KÖRE

3.1. Általános meghatározás

Az Egyesület által kezelt személyes adatok azon adatok, amelyek az Egyesületi tag tagsági jogviszonyával összefüggésben, illetve az Egyesület szolgáltatásainak igénybevétele és teljesítése során az Egyesület birtokába kerülnek, illetve kerülhetnek az Egyesület szolgáltatását megrendelő, azt potenciálisan megrendelő, ajánlatkérő, az Egyesület online felületét igénybe vevők által közölt személyes adatok révén, továbbá az Önök által az Egyesület részére továbbított minden személyes adat.

Ezen személyes adatok különösen, de nem kizárólagosan a következők lehetnek:

- Személyes adatok
 - név;
 - születési hely és idő;
 - anyja születési neve;
 - személyi igazolvány szám, lakcímkártya szám, lakcím;
 - személyi azonosító jel;
 - TAJ szám, adóazonosító jel, bankszámlaszám;
 - (munkahelyi) email cím, telefonszám.
- Különleges személyes adatok
 - faji eredetre, nemzetiséghez való tartozásra vonatkozó adat.

3.2. Tagsági jogviszonnyal, kapcsolatfelvétellel összefüggésben történő adatkezelés

Az Egyesület a tevékenységének ellátásához, valamint a működéséhez szükséges beszerzési és archiválási, valamint iratkezelési tevékenységet folytat. E körben a lent felsorolt adatokat kezeli és őrzi meg a megjelölt időpontig, az alábbi célok érdekében:

- kapcsolattartás;
- egyesületi cél teljesítése;
- egyesületre vonatkozó törvényi kötelezettségek teljesítése;
- számla- és kintlévőségkezelés;
- tagsági jogviszonyból fakadó igények érvényesítése;
- tagsági jogviszony megszűnése utáni iratkezelés és archiválás.

a) Természetes személyek esetén a személyes adatok:

Az Egyesület a fenti célok érdekében kezeli a vele tagsági jogviszonyban álló fordítóiroda munkavállalói, vállalkozói és egyéb szerződéses partnerei nevét, lakcímét, telefonszámát, email címét, vevőszámát (ügyfélszámát, rendelésszámát), online azonosítóját.

b) Jogi személy esetén a természetes személy képviselők adatai:

A kezelt személyes adatok köre: a természetes személy neve, címe, telefonszáma, email címe, online azonosítója.

3.3. Regisztráció az Egyesület honlapján

A weboldalunk látogatóitól csak akkor kérjük személyes adataikat, ha regisztrálni, bejelentkezni szeretnének kapcsolatfelvételre, illetve ha a webshopen keresztül kívánnak vásárlást lebonyolítani, az erre a célra biztosított online felületen.

3.4. Egyéb szerződéses partnerek

Egyéb szerződéses partnereink (vállalkozók és egyéb szolgáltatók), valamint a beszerzések során szerződéses partnereink adatait a bevezetőben megjelölt jogszabályok által meghatározott körben kérjük és kezeljük, az ott meghatározott időtartamban.

4. **AZ ADATKEZELÉSEL ÉRINTETTEK KÖRE ÉS AZ ADATKEZELÉS JOGALAPJA**

Az Egyesület az Egyesület tagjai, potenciális tagjai, illetve azok munkavállalói, vállalkozói, szerződéses partnerei személyes adatait kezeli. A jelen szabályzat vonatkozik az Egyesület tagjaira, illetve honlapunk látogatóira, szerződéses partnereinkre és teljesítési segédjeinkre, közreműködőinkre is.

Kizárólag azon személyek személyes adatait kezeljük, akik hozzájárultak az adatkezeléshez illetve személyes adataik harmadik személyek felé történő továbbításához, vagy ha azt törvény vagy – törvény felhatalmazása alapján, az abban meghatározott körben – helyi önkormányzat rendelete közérdeken alapuló célból elrendeli.

Hozzájárulásnak minősül az is, ha az Egyesület internetes honlapjának megtekintése során bejelölik az erre vonatkozó négyzetet, ha a személyes adatot az Egyesület postai, e-mail címére vagy más elérhetőségére elküldik, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevétele során erre vonatkozó technikai beállításokat hajtanak végre, valamint bármely egyéb olyan nyilatkozat vagy cselekedet is, amely az adott összefüggésben az érintett hozzájárulását személyes adatainak tervezett kezeléséhez egyértelműen jelzi.

Ezen túlmenően személyes adatot a GDPR 6. cikke és az Infotv. 6. §-a alapján csak akkor kezelünk, ha az érintett hozzájárulásának beszerzése lehetetlen vagy aránytalan költséggel járna, és az

adatkezelés valamely kötelezettségünk teljesítése vagy saját érdekünk, illetve harmadik fél jogos érdeke miatt szükséges, és ezen érdek érvényesítése a személyes adatok védelméhez fűződő jog korlátozásával arányban áll. Az Önöktől és más partnereinktől származó személyes adatokat abban az esetben kezelünk, ha az érintett hozzájárult személyes adatainak harmadik személy, illetve az Egyesület részére történő továbbításához. Az Egyesület a kezelt adatokat továbbadni sem reklámcélú felhasználás, sem egyéb célra – az Önök kifejezett hozzájárulása hiányában – nem jogosult.

Az Egyesület jogi kötelezettség teljesítése jogcímén jogszabályban (az *általános forgalmi adóról* szóló 2017. évi CXXVII. törvény 169. §-ában és 202. §-ában; a *személyi jövedelemadóról* szóló 1995. évi CXVII. törvényben; a *pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról* szóló 2017. évi LIII. törvényben; a *számvitelről* szóló 2000. évi C. törvényben) előírt kötelezettségek teljesítése (könyvelés, adózás) céljából kezeli a vevőként, szállítóként vele üzleti kapcsolatba lépő természetes személyek törvényben meghatározott adatait.

Az Egyesület jogi kötelezettsége teljesítése alapján kezeli a *köziratokról, a közlevéltárakról és a magánlevéltári anyag védelméről* szóló 1995. évi LXVI. törvény szerint maradandó értékűnek minősülő, a megrendelők által át nem vett iratokat a közlevéltár részére történő átadásig.

A személyes adatoknak az Önök általi, az Egyesület részére történő átadásával az adatkezeléshez való hozzájárulás megadottnak minősül.

Önök a személyes adatok Egyesület részére történő átadásával szavatolják, hogy azok vonatkozásában az adatkezelésre, így különösen az adattovábbításra is kiterjedően jogosultak.

Az Egyesület kizárja a felelősségét a fenti szavatosságvállalás megsértésével összefüggésben érvényesített minden igény vonatkozásában, egyúttal Önök kötelesek az Egyesületnek a fenti szavatosságvállalás valótlanásával vagy téves voltával összefüggésben felmerült valamennyi kárát megtéríteni.

5. AZ ADATKEZELÉS CÉLJA

Az adatkezelés célja az Egyesület birtokába került személyes adatok vonatkozásában:

- az Egyesület céljainak teljesítése;
- az Egyesület törvényi kötelezettségeinek teljesítése;
- kedvezmények nyújtása;
- a szolgáltatásokkal kapcsolatos adatokról, azok változásáról történő tájékoztatás;
- az Egyesület-fordítóiroda közti kapcsolat fenntartása;
- hírlevelekkel történő tájékoztatás;
- személyre szabott ajánlatok és szolgáltatások biztosítása;
- az Egyesülettel kapcsolatos hírekről, érdekességekről történő tájékoztatásnyújtás;
- marketingtevékenység folytatása;
- marketing célú adatbázis építése és fenntartása;
- direkt marketing tevékenység folytatása.

6. AZ ADATKEZELÉS IDŐTARTAMA

Az adatkezelés kizárólag a cél megvalósulásához szükséges mértékben, ideig és kizárólag azzal a személyes adattal történik, amely az adatkezelés céljának megvalósulásához elengedhetetlenül szükséges és a cél elérésére egyébként alkalmas, így különösen, amíg az Önök tájékoztatásával, a szolgáltatások teljesítésével és a kapcsolódó ügyintézésel összefüggő jogai és kötelezettségei fennállnak.

Az adatkezelés időtartama tagsági jogviszony esetén

- a) az Önök és az Egyesület között fennálló tagsági jogviszonyból származó igények elévülési ideje, illetve
- b) a tagsági jogviszony alapján az Egyesületet terhelő jogszabályi kötelezettségekkel összefüggő igények elévülési ideje

közül a hosszabb időtartam.

Az adatkezelés időtartama abban az esetben, ha az Egyesülettel Önök kapcsolatba lépnek, valamint e-mail címüket megadják, de az Egyesület tagjaivá nem válnak, az az időtartam, amíg az Egyesület és Önök között tagsági jogviszony jöhet létre. Amennyiben egyértelmű, hogy tagsági jogviszonyra a jövőben nem kerülhet sor (pl. a fordítóiroda, amelynek kapcsolattartója a személyes adatait megadta, megszűnik), illetve Önök a személyes adat törlését kérik, a személyes adatok haladéktalanul törlésre kerülnek.

7. AZ ADATOK FELDOLGOZÁSA

Az Egyesület az adatkezelési tevékenységéhez adatfeldolgozó(k) (különösen, de nem kizárólagosan könyvelők, informatikai szolgáltatók) közreműködését és szolgáltatásait veszi igénybe. Az adatfeldolgozásra az Egyesület és az adatkezelő között létrejött adatfeldolgozási szerződés alapján kerül sor, mely biztosítja az adatfeldolgozó titoktartási kötelezettségét, ezáltal pedig az adatkezelés biztonságát.

8. AZ ADATOK MEGISMERÉSÉRE JOGOSULTAK

Az Önök által megadott személyes adatokat az Egyesület munkavállalói, vezető tisztségviselői, tanácsadói, az adatfeldolgozásban részt vevő vagy egyéb alkalmazottai, vállalkozói továbbá azon partnerei, amelyeknek a részére történő adattovábbításhoz Önök hozzájárultak, ismerhetik meg és kezelhetik.

Jogszabályi előírás alapján a bíróságok és egyes hatóságok jogosultak megismerni az Egyesület által kezelt személyes adatokat. A bíróság, az ügyészség és más hatóságok (pl. rendőrség, adóhatóság, Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) tájékoztatás adása, adatok közzétevése vagy iratok rendelkezésre bocsátása miatt megkereshetik az Egyesületet. Ezekben az esetekben adatszolgáltatási kötelezettségünket teljesítenünk kell, a megkeresés céljának megvalósításához elengedhetetlenül szükséges mértékben.

9. ADATOK ÁTADÁSA ÉS TOVÁBBÍTÁSA

Tisztában vagyunk azzal, hogy az Önök adatai értéket képviselnek és mindent megteszünk annak érdekében, hogy azokat adatkezelésünk során megvédjük.

A velünk közölt személyes adatokat meghatározott esetekben megosztjuk a velünk együttműködő vagy nevünkben eljáró harmadik személyekkel, ha ez szükséges azon cél eléréséhez, amelynek érdekében az érintett, illetve Önök az adatokat közölték. A személyes adatokat az Egyesület abban az esetben is átadhatja más harmadik személyeknek, ha ez az Önök hatékonyabb kiszolgálását szolgálja, illetve ha az említett harmadik felek az Egyesület megbízásából kezelik az érintett adatokat.

Gondoskodtunk azonban arról, hogy ezek a harmadik személyek az információt és adatokat megfelelően védjék.

Az Egyesület a személyes adatokat továbbíthatja olyan harmadik személy adatfeldolgozó felé, amelyek megfelelő szintű technikai és szervezeti garanciákat nyújtanak. Az Egyesület az általánosan elfogadott adatvédelmi gyakorlatnak megfelelően külső szolgáltatókat vehet igénybe rendszeres szerverkarbantartás, adattárolás vagy egyéb informatikai feladatok elvégzésére.

Egyéb harmadik személyekkel csak akkor osztunk meg információt, ha

- ahhoz az érintett hozzájárulásával rendelkezünk;
- azt számunkra jogszabály írja elő; vagy
- az jogi eljárások céljából, azokkal kapcsolatban vagy jogszabály által biztosított jogok gyakorlása vagy védelme érdekében szükséges.

A személyes adatok átadásával Önök kifejezett hozzájárulást adnak az adatok ilyen jellegű továbbításához illetve szavatolják, hogy a személyes adatokat ilyen céllal az Egyesület részére átadni jogosultak.

Amint megszűnnek az adatok jogszerű kezelésének vagy átadásának feltételei, az Egyesület haladéktalanul intézkedik a személyes adatok adatbázisból törlése iránt és kérelme esetén értesítést küld Önöknek a törlés tényéről.

10. ADATOK TOVÁBBÍTÁSA HARMADIK ORSZÁGBA

Az Önök által megrendelt szolgáltatás teljesítése során előfordulhat, hogy személyes adataik harmadik országba továbbításra kerülnek, tekintve hogy az Egyesület tagjainak munkavállalói, vállalkozói, alvállalkozói bizonyos esetekben EGT tagállamon kívül tartózkodnak, és onnan teljesítik a megrendelt szolgáltatást. Ebben az esetben az adattovábbítás a GDPR V. fejezetében foglaltaknak megfelelően, az ott meghatározott kritériumok teljesülése esetén történik meg (pl. Európai Unió Bizottságának megfelelőségi határozata, általános adatvédelmi kikötés, kötelező erejű vállalati szabály).

11. ADATBIZTONSÁG

Az adatkezelés során az Egyesület tudomására jutott, mind az elektronikus információs rendszerben tárolt, mind a hagyományos papíralapú adathordozókon tárolt adatokat a legnagyobb körültekintéssel, szigorúan bizalmasan kezeli és minden törvényes eszközzel törekszik védeni azokat különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, egyéb visszaélés, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés ellen műszaki és szervezési intézkedésekkel.

Szervezeti intézkedések keretében épületeinkben ellenőrizzük a fizikai hozzáférést, munkavállalóinkat folyamatosan oktatjuk és a papír alapú dokumentumokat megfelelő védelemmel elzárva tartjuk.

Az Egyesület zárt IT-rendszere megfelelő biztonságot nyújt az adatok elektronikus információs rendszerben való kezeléséhez. Adatkezelőink és partnereink az Egyesülethez hasonlóan gondoskodnak az adatok védelméről és azokat szigorúan csak célhoz kötötten használják. A kezelt adatok az arra feljogosítottak számára hozzáférhetőek, az adatok hitelessége és hitelesítése biztosított, az adatok változatlanok, valamint az adatok a jogosulatlan hozzáférés ellen védettek.

Az Egyesület olyan technikai, szervezési és szervezeti intézkedésekkel gondoskodik az adatok biztonságáról, ami az adatkezeléssel kapcsolatban jelentkező kockázatoknak megfelelő védelmi szintet nyújt. Általánosan elfogadott technológiai és működésbiztonsági megoldásokat vezettünk be annak érdekében, hogy megakadályozzuk az azonosítható személyes adatok elvesztését, módosítását, megsemmisítését vagy az azokkal történő visszaélést. A tőlünk telhető legnagyobb mértékben

gondoskodunk arról, hogy megfelelő titoktartási kötelezettségvállalás, valamint technikai és biztonsági intézkedések révén biztosítsuk az Egyesület által kezelt személyes adatok védelmét. A személyes adatokhoz csak a megfelelő jogosultsággal rendelkező, titoktartási kötelezettséget vállaló munkatársaink illetve az arra feljogosított adatkezelők férhetnek hozzá.

Felhívjuk azonban a figyelmét arra, hogy a weblapunkon keresztül történő adattovábbítás bizalmassága, sértetlensége és rendelkezésre állása nem kizárólag Egyesületünk hatókörébe tartozik, így ezért nem tudunk teljeskörű felelősséget vállalni. A beérkezett adatok tekintetében szigorú előírásokat tartunk be az Ön adatainak biztonsága és a jogellenes hozzáférés megakadályozása érdekében.

12. HÍRLEVÉL

Önök az Egyesület szolgáltatásának igénybe vételével, valamint e-mail-címük megadásával hozzájárulnak ahhoz, hogy az Egyesület a megadott e-mail-címre szakmai anyagokat, és egyéb, az Egyesülettel kapcsolatos tájékoztatásokat, értesítéseket küldjön hírlevél formájában. A feliratkozás önkéntes és bármikor visszavonható a hírlevélben feltüntetett link, vagy válasz e-mail segítségével.

Az Egyesület a céges elérhetőségüket megadó személyek mint kapcsolattartók adataiból (cégnév, név, beosztás, céges email cím) adatbázist hoz létre, amely adatbázisban szereplő szervezetek részére (a kapcsolattartók céges e-mail-címére) az általuk megjelölt, továbbá az őket az Egyesület álláspontja szerint esetlegesen érdeklő témakörökben rendszeresen hírleveleket küld. A feliratkozás során megadott kapcsolattartói adatokat az Egyesület saját ügyfélkapcsolat menedzsment tárolja, azokat bizalmasan kezeli, illetéktelen személyeknek nem adja át, elérhetővé nem teszi.

A hírlevelek nem a kapcsolattartók mint magánszemélyek részére, hanem a hozzájuk köthető szervezetek, így az Önök részére szólnak, továbbá a fenti adatkezelés kapcsán megadott, tárolt és kezelt adatokat az Egyesület nem mint a kapcsolattartó magánszemély személyes adatait, hanem az Önökkel történő kapcsolattartásra szolgáló adatokat tárolja és kezeli, így az esetben személyes adatkezelésre nem kerül sor.

Az Egyesület fenntartja a jogot, hogy a hírlevélküldésből bárkit, bármikor kizárjon. Abban az esetben, ha Önök nem céges e-mail-címet adnak meg, az Egyesület a feliratkozást és az adatokat az erről való tudomásszerzést követően haladéktalanul törli, és az érintett szervezetet, illetve kapcsolattartót kizárja a hírlevélküldésből.

Az adatokat mindaddig kezeli az Egyesület, ameddig azok törlését az érintett nem kéri.

A hírlevélküldő szolgáltatás során a hírlevélküldést egy, az Egyesület szerződéses kapcsolatban álló harmadik személy végzi, így a kapcsolattartói adatok a részére átadásra kerülnek. A hírlevélküldő szolgáltatást nyújtó cég az adatokat bizalmasan kezeli, azokat illetéktelen harmadik személyeknek nem adja át, elérhetővé nem teszi, az adatkezelésére egyebekben saját tájékoztatója irányadó.

13. LEVELEZŐ LISTA

Az Egyesület az egyesületi tagok számára levelező listát tart fenn, mely alapján a tagokat jelentő fordítóirodák, illetve bizonyos esetekben a fordítóirodák munkavállalóinak, vállalkozóinak, illetve egyéb szerződéses partnereinek nevét és e-mail címét kezeli.

14. KÖZÖSSÉGI MÉDIA

Az Egyesület termékei, szolgáltatásai megismertetése, népszerűsítése céljából közösségi oldalt tart fenn. Az Egyesület közösségi oldalán folytatott kommunikáció nem minősül jog- vagy kötelezettségkeletkeztető ténynek, szerződés megkötésére és ajánlat kérésére nem szolgál.

Az Egyesület közösségi oldalán a látogatók által közzétett személyes adatokat az Egyesület nem kezeli. A látogatókra a közösségi oldal Adatvédelmi- és Szolgáltatási Feltételei irányadók.

Jogellenes, vagy sértő tartalom publikálása esetén az Egyesület előzetes értesítés nélkül kizárhatja az érintettet a tagok közül, vagy törölheti hozzászólását. Az Egyesület nem felel a közösségi oldal felhasználói által közzétett jogszabályt sértő adattartalmakért, hozzászólásokért. Az Egyesület nem felel semmilyen, a közösségi oldal működéséből adódó hibáért, üzemzavarért vagy a rendszer működésének megváltoztatásából fakadó problémáért.

15. COOKIE-K

Az Egyesület a weboldal és az online kapcsolatfelvétel optimális működéséhez cookie-kat használ, amely értelmében szerverei cookie-t (egyedi azonosító fájl) helyezhetnek el a weboldal felhasználóinak számítógépén. Ennek megtörténtéről a felhasználó nem kap külön értesítést. A cookie-k kizárólag a felhasználó és a weboldal látogatója technikai azonosításának megkönnyítését és személyre szabott szolgáltatások működtetését szolgálják, azokat más célra az Egyesület nem veszi igénybe. A cookie-fogadás felhasználó általi letiltása – amelynek pontos módjáról a felhasználó böngészőjének útmutatója ad eligazítást – az Egyesület szolgáltatásai igénybevételének nem akadály, azonban a weboldalon a cookie-k letiltása bizonyos funkciókra hatással lehet.

16. WEBSHOP

Az Egyesület az általa nyújtott bizonyos szolgáltatások érdekében webshopot üzemeltet. Az Egyesület a webáruház a használata során a rendelkezésére bocsátott személyes adatokat bizalmasan kezeli, és nem adja ki kívülálló harmadik személy számára, kivéve alvállalkozójának (pl. futárszolgálat) abban az esetben, ha a megrendelés kézbesítéséhez ez szükséges.

A webáruház böngészése folyamán technikai információk kerülnek rögzítésre statisztikai célokból. (IP cím, látogatás időtartama, stb). Ezen adatokat az Egyesület kizárólag jogilag hitelesen indokolt, és alátámasztott esetben adja át a hatóságok részére. A megrendelés folyamán rögzített adatokat az Egyesület a megrendelés teljesítéséhez használja fel. Az egyes informatikai rendszerek által, a webáruház oldalain leadott megrendelésből készült számla adatai a rendelés leadása folyamán megadott adatokkal rögzítésre, és tárolásra kerülnek a hatályos számviteli törvényben meghatározott időszakokra. A webáruház böngészése illetve a regisztráció folyamán biztosított hírlevél feliratkozás során megadott adatokat az Egyesület bizalmasan kezeli, leiratkozás kérhető a megadott elérhetőségeken valamelyikén.

17. AZ ÉRINTETTEK ADATKEZELÉSEL KAPCSOLATOS JOGAI

17.1. Tájékoztatáskérés

Az érintettek tájékoztatást kérhetnek az Önök által átadott és az Egyesület által kezelt személyes adatokról, azok forrásáról, az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, időtartamáról, az adatfeldolgozó nevről, címéről és az adatkezeléssel összefüggő tevékenységéről, továbbá – személyes adataik továbbítása esetén - az adattovábbítás jogalapjáról és címzettjéről.

A tájékoztatás iránti kérelmet – az érintettek adatai biztonsága érdekében – csak személyesen teljesíti az Egyesület. Ennek érdekében a tájékoztatás iránti kérelmet írásban postán történő megküldés esetén teljes bizonyító erejű magánokirat formájában, e-mailben, illetve faxon a megfelelő azonosító adatok megadásával van lehetőség az Egyesület részére megküldeni. Az Egyesület a lehető legrövidebb idő alatt, de legkésőbb 30 napon belül írásban, közérthető módon megadja a tájékoztatást az érintett által megadott címre.

Felhívjuk a figyelmet, hogy évente egy-egy adatkörre vonatkozó tájékoztatás ingyenes, további tájékoztatásért az Egyesület észszerű költségtérítést számíthat fel.

17.2. Helyesbítés

Amennyiben az érintett jelzi – a pontosított személyes adat egyidejű megadásával – az Egyesület felé, hogy a kezelt személyes adat a valóságnak nem felel meg, vagy az Egyesület egyéb úton tudomást szerez a személyes adatok hibájáról és a helyes adatokról, akkor a személyes adatot az Egyesület helyesbíti. A helyesbítésről, illetve a helyesbítésre vonatkozó kérelmének elutasításáról az Egyesület az érintettet annak kérelmére értesíti.

17.3. Törlés vagy zárolás

Az érintettek jogosultak személyes adatik törlését vagy zárolását kérni. A személyes adatokat abban az esetben zároljuk, amennyiben a rendelkezésére álló információ alapján feltételezhető, hogy a törlés sértené az érintett személy jogos érdekeit. Az így zárolt személyes adatot kizárólag addig kezeljük, amíg fennáll az az adatkezelési cél, amely a személyes adat törlését kizárta. A törlés vagy zárolás megtörténtéről az érintett személyeket kérelmükre értesítjük, vagy a törlésre illetve zárolásra vonatkozó kérelmének elutasításáról tájékoztatjuk őket.

17.4. Megjelölés

Az Egyesület megjelöli az általa kezelt személyes adatot, ha az érintett vitatja annak helyességét vagy pontosságát, de a vitatott személyes adat helytelensége vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen.

17.5. Tiltakozás

Az érintettek – a kötelező adatkezelés esetét kivéve – jogosultak tiltakozni személyes adataik kezelése ellen,

- ha a személyes adataik kezelése vagy továbbítása kizárólag az Egyesületre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy az Egyesület vagy harmadik személy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges; vagy
- ha a személyes adataik felhasználása vagy továbbítása közvetlen üzletszerzés, közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljára történik, amennyiben ahhoz nem járultak hozzá; vagy
- törvényben meghatározott egyéb esetekben.

Az Egyesület a tiltakozást a kérelem benyújtásától számított legrövidebb időn belül, de legfeljebb 15 napon belül megvizsgálja, annak megalapozottsága kérdésében döntést hoz, és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Ha a tiltakozás megalapozott, az adatkezelést – beleértve a további adatfelvételt és adattovábbítást is – az Egyesület megszünteti, az adatokat zárolja, valamint a tiltakozásról, továbbá az annak alapján tett intézkedésekről értesíti mindazokat, akik részére a tiltakozással érintett személyes adatot korábban továbbította, és akik kötelesek intézkedni a tiltakozási jog érvényesítése érdekében.

17.6. Adathordozhatóság

Az érintettek jogosultak arra, hogy a rájuk vonatkozó, általuk a rendelkezésünkre bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapják, továbbá jogosultak arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsák anélkül, hogy ezt mi akadályoznánk, ha az adatkezelés az érintettek hozzájárulásán alapszik és személyes adataik kezelését automatizáltan végezzük.

17.7. Együttműködés megtagadása direkt marketing kapcsán

A közvetlen üzletszerzésre irányuló, ún. direkt marketing levelekkel kapcsolatos együttműködésüket az érintettek jogosultak bármikor indokolás nélkül megtagadni. Ennek keretében jogosultak megtagadni vagy megtiltani névadataiknak a kapcsolatfelvételi, illetve üzletszerzési listán való szerepeltetését, közvetlen üzletszerzési – illetőleg azon belül meghatározott konkrét – célra történő felhasználását, illetve harmadik személynek átadását.

18. AZ ADATVÁLTOZÁS BEJELENTÉSE

Önök a saját rendelkezési körükbe tartozó, az Egyesület által kezelt adatok megváltozását 15 napon belül jogosultak és egyben kötelesek bejelenteni. Ennek elmulasztásából eredő következményekért Önöket terheli minden felelősség.

19. HOZZÁJÁRULÁS VISSZAVONÁSA

Amennyiben az adatkezelés jogalapja az Önök hozzájárulása, az adatkezeléshez való hozzájárulásukat bármikor visszavonhatják, mely az adatkezelés hozzájárulás visszavonása előtti jogalapját nem érinti. Amennyiben az adatkezelés jogalapja kizárólag az Önök hozzájárulása, a hozzájárulás visszavonása után személyes adataikat nem kezeljük, azok mindennemű nyilvántartásunkból törlésre kerülnek.

20. JOGORVOSLATHOZ VALÓ JOG

A személyes adatok védelmével kapcsolatos panasszal és az adatkezeléssel kapcsolatos kérdésekkel az érintettek a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c., postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5), továbbá jogorvoslatért bírósághoz fordulhatnak.

21. JOGOK KORLÁTOZÁSA

A fentiek szerinti jogok kivételes esetekben jogszabályi rendelkezés alapján korlátozhatók, így különösen az érintett vagy mások jogainak védelme érdekében.

Az Egyesület az Önök adatkezelési nyilatkozatával ellentétes adatszolgáltatást csak és kizárólag erre jogszabályban felhatalmazott szervek megkeresésére, jogszabályban meghatározott esetekben teljesít.

22. ADATVÉDELMI INCIDENSEK KEZELÉSE

Az adatvédelmi incidensek megelőzése, kezelése, a vonatkozó jogi előírások betartása érdekében az Egyesület az informatikai rendszereken naplózza a hozzáféréseket és hozzáférési kísérleteket, és ezeket folyamatosan elemzi, ellenőrzi.

Amennyiben az Egyesület ellenőrzésre jogosult munkavállalói a feladataik ellátása során adatvédelmi incidenst észlelnek, haladéktalanul értesítik az Egyesület elnökét.

Az Egyesület munkavállalói kötelesek jelenteni az Egyesület elnökének, vagy a munkáltatói jogok gyakorlójának, ha adatvédelmi incidenst, vagy arra utaló eseményt észlelnek.

Adatvédelmi incidens bejelenthető az Egyesület fenti 0. pontban meghatározott email címén, telefonszámán, amelyen a munkavállalók, szerződő partnerek, érintettek jelenteni tudják az alapul szolgáló eseményeket, biztonsági gyengeségeket. Adatvédelmi incidens bejelentése esetén az Egyesület haladéktalanul megvizsgálja a bejelentést, ennek során azonosítani kell az incidenst, el kell dönteni, hogy valódi incidensről, vagy téves riasztásról van szó.

Adatvédelmi incidens bekövetkezése esetén az érintett rendszereket, személyeket, adatokat az Egyesület behatárolja, elkülöníti és gondoskodik az incidens bekövetkezését alátámasztó bizonyítékok begyűjtéséről és megőrzéséről. Ezt követően az Egyesület megkezdi a károk helyreállítását és a jogszerű működés visszaállítását.

Az adatvédelmi incidensekről az Egyesület nyilvántartást vezet, amely tartalmazza:

- a) az érintett személyes adatok körét;
- b) az adatvédelmi incidenssel érintettek körét és számát;
- c) az adatvédelmi incidens időpontját;
- d) az adatvédelmi incidens körülményeit, hatásait;
- e) az adatvédelmi incidens orvoslására megtett intézkedéseket;
- f) az adatkezelést előíró jogszabályban meghatározott egyéb adatokat.

A nyilvántartásban szereplő adatvédelmi incidensekre vonatkozó adatokat 5 évig meg kell őrizni.

23. EGYEBEK

Az Egyesület fenntartja magának a jogot a jelen adatvédelmi tájékoztató bármikori egyoldalú módosítására. A tájékoztató változásáról Önöket írásban egyértelműen tájékoztatjuk a megadott elérhetőségeik valamelyikén, és szükség esetén gondoskodunk a hozzájárulás beszerzéséről.

Kérdés vagy észrevétel esetén forduljon hozzánk bizalommal a jelen tájékoztatóban megadott elérhetőségeik bármelyikén.